

講師のプロフィール



すが わら かつ よし
菅 原 勝 吉

1967年 静内町に生まれる。
1986年 北海道静内高等学校卒業
1990年 静内町生活相談員となる。
北海道ウタリ協会静内支部に入会と同時に同支部事務局次長となる。
1998年 静内アイヌ語教室で本格的にアイヌ語の勉強を始める。
2005年 現在、静内アイヌ語教室講師を務める。

協力者の紹介

しが せつ こ
志 賀 雪 湖

1981年より、静内町の織田ステノさん、虎尾ハルさん、葛野辰次郎さんにアイヌ語を学ぶ。

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

このテキストで用いられているアイヌ語の例文は、静内方言の話者である織田ステノ氏、虎尾ハル氏、葛野辰次郎氏からご教示いただいたものです。

このテキストで用いられているアイヌ語のカタカナ表記は、『アコロイタツ』（札幌、北海道ウタリ協会、1994）の表記にほぼ従っていますが、kor はコロあるいはコルと表記しています。ヌカラ nukar がヌカン nukan と発音されている場合は、カナ表記もローマ字表記もそのままヌカン nukan と表記しています。

【静内アイヌ語教室の活動について】

静内アイヌ語教室は、水・土・日曜日にシャクシャイン記念館、または静内町公民館で行われています。
なお、詳しいお問合せ先は次のとおりです。

静内町役場住民福祉課福祉係
TEL 代表 01464-3-2111 内線119 FAX 01464-3-3900

アイヌ語ラジオ講座のスケジュール表

| 月 | 日 | Lesson | テ - マ | ページ |
|----|-----|--------|---|-----|
| 7月 | 3日 | 14 | 私はムネケンナイだぞ。私を嫌がれ。 … 「私」の言い方(人称接辞2) | 4 |
| | 10日 | 15 | (彼は)にらみつけてあなたを見た。 … 「あなた」の言い方(人称接辞2) | 6 |
| | 17日 | 16 | これを食べなさい。たくさん食べなさい。 … 自動詞と他動詞 | 8 |
| | 24日 | 17 | さあ食事をしましょう。 … 誘う言い方と相手を含む私たち | 10 |
| | 31日 | 18 | 私たちは畑を耕した。 … 相手を含まない私たち | 12 |
| 8月 | 7日 | 19 | あなたたちは逃げなさい。 … 「あなたたち」の言い方(人称接辞と人称代名詞) | 14 |
| | 14日 | 20 | 暖かくなると花が咲く。 … 接続助詞 コンノkonnoとアクスakus | 16 |
| | 21日 | 21 | 私は歩きたいけれど.. … 接続助詞 コロカkorkaとイケカikeka | 18 |
| | 28日 | 22 | 会いたくなかったので私は行った。 … 接続助詞 クスkusu | 20 |
| 9月 | 4日 | 23 | シャクシャイン法要祭 | 22 |
| | 11日 | 24 | おいしいなあ。 … 感嘆文 | 24 |
| | 18日 | 25 | (親)不孝するな。 … 禁止文と命令文 | 26 |
| | 25日 | 26 | 練習問題 動詞の人称変化のまとめ | 28 |

例文

1 タアンペ **エ**。 ポロンノ **イペ!**
 taanpe e. poronno **ipe!**
 これ を食べる たくさん 食事する (=これを食べなさい。たくさん食べなさい。)

2 ワッカ **ク** ルスイ。 サケカル **ワ** **イク!**
 wakka **ku** rusuy. sakekar wa **iku!**
 水 を飲む たい 酒を作る て 飲酒する (=水が飲みたい。酒を作って飲みなさい。)

3 **インカル** シリ **クヌカル**。
inkar siri ku=**nukar**.
 目を向ける 様子 私は見る (= (彼が) 目を向けるのを私は見た。)

4 ハチル **フミ** **アヌ**。 チカブ **ネ** **ノイネ** **イヌアン**。
 hacir humi a=**nu**. cikap ne noyne **inu**=an.
 落ちる 音 を聞く 鳥 である ように 耳に入る
 (=落ちる音を聞いた。鳥のように聞こえた。)

単語

| アイヌ語 | 日本語訳 | 備考 |
|------|---------|------------------|
| ア | a= | (物語中の) 私は ※人称接辞 |
| アン | =an | (物語中の) 私は ※人称接辞 |
| イク | iku | を飲む ※自動詞 |
| イヌ | inu | 耳を傾ける、耳に入る ※自動詞 |
| イペ | ipe | 食事する ※自動詞 |
| インカル | inkar | 目を向ける、視線をやる ※自動詞 |
| エ | e | を食べる ※他動詞 |
| ク | ku= | 私は ※人称接辞 |
| ク | ku | を飲む ※他動詞 |
| サケカル | sakekar | 酒を作る ※自動詞 |
| シリ | siri | 様子 |
| タアンペ | taanpe | これ |
| チカブ | cikap | 鳥 |
| ヌ | nu | を聞く ※他動詞 |
| ヌカル | nukar | を見る ※他動詞 |
| ネ | ne | である、だ ※デアル動詞 |
| ノイネ | noyne | ように |
| ハチル | hacir | 落ちる ※自動詞 |
| フミ | humi | 音 |
| ポロンノ | poronno | たくさん |
| ルスイ | rusuy | ～たい |
| ワ | wa | ～て |
| ワッカ | wakka | 水 |

アイヌ語の解説

自動詞は、「だれそれが～する」というときに使う言葉で、他動詞は、「だれそれが、だれそれを/に～する」というときに使う言葉です。「だれそれが、だれそれを/に～する」というときに自動詞を使うとおかしな文章になってしまいますから、しっかり区別して覚えましょう。

| | 自動詞 | | 他動詞 | |
|-----|------|-------|-----|-------|
| 食べる | イペ | ipe | エ | e |
| 飲む | イク | iku | ク | ku |
| 見る | インカル | inkar | ヌカル | nukar |
| 聞く | イヌ | inu | ヌ | nu |

例題

次の文を完成させましょう。

1 タアンペ ()。 ※イペipe エ e
 taanpe ()。
 これ を食べる (=これを食べなさい。)

2 ワッカ () **ルスイ**。 ※イクiku クku
 wakka () rusuy.
 水 を飲む たい (=水が飲みたい。)

MEMO

静内地方の
アイヌ語
地名考



春別川 シュム・ペツ (sum・pet)
西・川

双川から上流西側に向かう川です。
 日高東部では、大川中流の二股でメナシ(東)とシュム(西)で両川の名称とするのが一般的だったようです。
 現在でも西の沢(春別川)の名称で呼ばれています。

例題の解答 1 シツケルル エヌカル。 sikkururu wa e=nukar. 2 カヅチ カムイ エオシコフ。 kanna kamuy e=osikkote.

例文

1 ヘタク イペアン 口
 hetak ipe=an ro.
 さあ 私たちは食事する しよう (＝さあ食事をしましょう。)

2 ヘタク アエ 口。
 hetak a=e ro.
 さあ 私たちは～を食べる しよう。(＝さあ食べよう。)

3 エアニ カ クアニ カ ウパクノ トウムコロアン マ…
 eani ka kuani ka upakno tumkor=an ma …
 あなた も 私 も 同じくらいに 私たちは力がある て
 (＝あなたも私も同じくらいに力があって…)

4 シッケシ アリ イコシッケルル。
 sikkes ari i=kosikkeruru.
 目の端 で 私たちをにらむ (＝(彼は)目の端で私たちをにらんだ。)

単語

| アイヌ語 | 日本語訳 | 備考 |
|--------------------|-----------|----------------------------------|
| ア a= | 相手を含む私たちが | ※他動詞の前につく人称接辞。アン an=の形で現れることもある。 |
| アリ ari | で | |
| アン =an | 相手を含む私たちが | ※自動詞の後ろにつく人称接辞。 |
| イ i= | 相手を含む私たちが | ※人称接辞 |
| イペ ipe | 食事する | ※自動詞 |
| ウパクノ upakno | 同じくらいに | |
| エ e | を食べる | ※他動詞 |
| エアニ eani | あなた | ※人称代名詞 |
| カ ka | も | |
| クアニ kuani | 私 | ※人称代名詞 |
| コシッケルル kosikkeruru | にらむ | |
| シッケシ sikkes | 目の端 | |
| トウムコロ tumkor | 力がある | ※自動詞 |
| ヘタク hetak | さあ | |
| マ ma | ～て | ※発音しにくいので「アン ワ」の「ワ」が「マ」と発音されたもの |
| 口 ro | しよう | |

アイヌ語の解説

「誘う言い方」では、誘っている「私」と、誘われている「あなた」をひっくるめた人称接辞を動詞につけなければなりません。この「**相手を含んだ私たちが**」を示す人称接辞アン(an=あるいは=an)は、他動詞ならその前に、自動詞ならその後ろにつきます。他動詞の前につくアンan=は、アa=という形になることもあります。「**相手を含んだ私たちが**」は、例文5のように人称接辞イi=で示されます。

例文4、5でわかるように、「相手を含む私たち」という人称は、「誘う言い方」に限定されるものではありません。

例題

次の文を完成させましょう。 ※ イペ ipe は自動詞、エ e は他動詞。

1 ヘタク (イペ) 口!
 hetak (ipe) ro!
 さあ 私たちは食事する しよう (＝さあ、食事しましょう。)

2 ヘタク (エ) 口!
 hetak (e) ro!
 さあ 私たちは～を食べる しよう (＝さあ、食べましょう。)

MEMO

静内地方のアイヌ語地名考



タップコフ タップコフ (tapkop) たんこぶ山

静内川河口から20キロほど上流の双川合流地点にある山の名称です。明治29年図でも書かれていますが、位置的に目立つ場所にあり、形は、円頂丘になっており河原の中でも、ひときわ存在感のある小山だと思われます。

例文

1 エチオカ エチキラ ヤク ピリカ ナ。
ecioka eci=kira yak pirka na.
あなた達は 逃げ たら 良い よ (=あなた達は逃げなさい。)

2 オッカイポ ウタラ アルキ ワ エチカスイ ワ…
okkaypo utar arki wa eci=kasuy wa …
若者 たちが 来 て あなた達を手伝っ て
(=若者たちがやって来てあなた達を手伝って…)

単語

| アイヌ語 | 日本語訳 | 備考 |
|-------|---------|-------------------------------------|
| アルキ | arki | 来る ※複数形 |
| ウタラ | utar | ～たち |
| エチ | eci= | あなた達は ※人称接辞 |
| エチ | eci= | あなた達を ※人称接辞 |
| エチオカ | ecioka | あなた達 ※人称代名詞 |
| オッカイポ | okkaypo | 若者 |
| カスイ | kasuy | を手伝う ※他動詞 |
| キラ | kira | 逃げる ※自動詞 |
| ナ | na | よ |
| ピリカ | pirka | 良い ※自動詞 |
| ヤク | yak | ～たら ※構文：エ～ ヤク ピリカ、エチ～ ヤク ピリカで命令文となる |
| ワ | wa | ～て |

アイヌ語の解説

「カスイkasuy 手伝う」は、「あなたたちが手伝う」というときも「あなたたちを手伝う」というときも「エチカスイ eci=kasuy」というように同じ言い方になります。ですから、「あなたたちが」（動作の主体）なのか、「あなたたちを」（動作の対象）なのかは前後の文脈で判断します。特に「あなた達」と言いたいときは人称代名詞 エチオカeciokaを使います。

例文1の命令文は、エ～ ヤク ピリカ。e～ yak pirka。エチ～ ヤク ピリカ。eci～ yak pirka.の構文ですから、レッスン13の命令文と違って、動詞に エ e=や エチ eci=（主格人称接辞）をつけます。

MEMO

例題

次の文を完成させましょう。

1 オッカイポ ウタラ (カスイ)。
okkaypo utar (kasuy)。
若者 たち あなた達を手伝う (=若者たちがあなた達を手伝う。)

2 オッカイポ ウタラ (カスイ)。
okkaypo utar (kasuy)。
若者 たち あなた達が手伝う (=あなた達が若者たちを手伝う。)

MEMO

静内地方のアイヌ語地名考



パンケベツ沢川 パンケ・ペツ (panke・pet)
下流側の・川

東の沢（メナシベツ）を遡った所に注ぐ北支流の名称です。その少し上の方に、小さいけれどパンケ・ペツ（上流側の・川）が並走しているため、それと対称してパンケ・ペツと呼ばれたようです。

例題の解説
1 トクアロ ro. toyta=an ro. (※相手手をさむ)
2 チオカ トクアロ. cioka toyta=as. (※相手手をさむない)

例文

1 シリポプケ コンノ ノンノ フレ ノンノ レタン ノンノ シピラサ。
 sirpopke konno nonno hure nonno retan nonno sipirasa.
 暖かい と 花 赤い 花 白い 花 咲く
 (=暖かくなると花が、赤い花、白い花が咲く。)

2 クヘプニ アクス エクスコンナ アイヌ アシ ワ アン ナ。クエラムトウイ。
 ku=hepuni akus ekuskonna aynu as wa an na。ku=eramutuy.
 私は顔を上げると 突然 人 立っ て いる よ 私が驚く
 (=私が顔を上げると突然人が立っていたよ。驚いた。)

単語

| アイヌ語 | 日本語訳 | 備考 |
|------------------|--------|----------------------------------|
| アイヌ aynu | 人 | |
| アクス akus | ～(する)と | ※あとに予期しない事柄が来る。 |
| アシ as | 立つ | ※自動詞、単数形 |
| アン an | いる | ※自動詞、単数形。複数形はオカoka。 |
| エクスコンナ ekuskonna | 突然 | |
| エラムトウイ eramutuy | 驚く | ※他動詞 |
| ク ku= | 私は | |
| コンノ konno | ～(する)と | ※あとに予期される事柄がくる。 |
| シピラサ sipirasa | 咲く | ※自動詞 |
| シリポプケ sirpopke | 暖かい | ※完全動詞 |
| ナ na | よ | |
| ノンノ nonno | 花 | |
| フレ hure | 赤い | ※自動詞 |
| ヘプニ hepuni | 顔を上げる | ※自動詞 |
| レタン retan | 白い | ※「レタル ノンノ」が発音しにくいので「レタン」と発音されたもの |
| ワ wa | ～て | |

アイヌ語の解説

文と文をつなぐ接続助詞 コンノ konno とアクス akus は、どちらも「～(する)と」と訳することができますが、コンノ konno のあとには予期される事柄が、アクス akus のあとには予期しない事柄が述べられる点が違います。色を表わす基本的なアイヌ語としては、フレ hure 「赤い」、レタル retar 「白い」、クネ kunne 「黒い」、シウニン siwnin 「青い～紫色だ」があります。フキナネ hukinane 「若草色だ」は hu 「生の」 kina 「草」 ne 「である」と解釈することができます。

MEMO

例題

次の文を完成させましょう。 ※コンノ konno と アクス akus

1 シリポプケ () ノンノ シピラサ。
 sirpopke () nonno sipirasa.
 暖かい と 花 咲く (=暖かくなると花が咲く。)

2 クヘプニ () アイヌ アシ ワ アン。
 ku=hepuni () aynu as wa an.
 私は顔を上げると 人 立っ て いる (=私が顔を上げると人が立っていた。)

MEMO

静内地方のアイヌ語地名考



コイカクシシビチャリ コイカ・クシ・シピチャリ (koyka・kus・sipicar)
 東・を通る・染退川

東の沢源流部の川の名称です。
 日高東部では、大川の源流部の二股でコイカ(東)とコイボク(西)で両川の名称とするのが多かったようです。

例題の解説
 1 オツカイト ウタニ エチカスト。okkaypo utar eci=kasuy.
 2 オツカイト ウタニ エチカスト。okkaypo utar eci=kasuy.

例文

1 クヌカン ルスイ クス クオマン。
ku=nukan rusuy kusu ku=oman.
私は会う たい ので 私は行く (=私は会いたくなかったので行った。)

2 ネブカ クホク クス クオマナン。
nepka ku=hok kusu ku=omanan.
何か 私は買う ために 私は歩き回る (=私は何か買うために歩き回った。)

3 シネウエ クス アウ タ クオマン。
sinewe kus aw ta ku=oman.
訪問する ために 隣 に 私は行く
(=訪問するために私は隣に行った。)

単語

| アイヌ語 | | 日本語訳 | 備考 |
|------|---------|---------|--|
| アウ | aw | 隣 | |
| オマナン | omanan | 歩き回る | ※自動詞、単数形 複数形はバイエカ payeka |
| オマン | oman | 行く | ※自動詞、単数形 複数形はバイエ paye |
| カ | ka | か | |
| ク | ku= | 私は | ※人称接辞 |
| クス | kus | ために | |
| クス | kusu | ので、ために | ※理由、目的 |
| シネウエ | sinewe | 訪問する | ※自動詞 |
| タ | ta | に | |
| ヌカン | nukan | に会う、を見る | ※他動詞 ※「ヌカヲ ルスイ」が発音しにくいので「ヌカン」と発音されたもの |
| ネブ | nep | 何 | |
| ホク | hok | を買う | ※他動詞 |
| ルスイ | rusuy | ～たい | |
| ワッカタ | wakkata | 水汲みする | ※自動詞 |

アイヌ語の解説

文と文をつなぐ働きをもった言葉（接続助詞）の中でも、クス kusu は、理由や目的を示す働きをもった言葉です。クス kusu はクス kus と発音されることもあります。例文3のシネウエ sinewe のように クス kusu の前の動詞に人称接辞を示さない言い方もあります。

例題

次の文を完成させましょう。

1 クヌカン ルスイ () クオマン。
ku=nukan rusuy () ku=oman.
私は会う たい ので 私は行く (=私は会いたくなかったので行った。理由)

2 ネブ カ クホク () クオマナン。
nep ka ku=hok () ku=omanan.
何 か 私は買う ために 私は歩き回る
(=私は何か買うために歩き回った。目的)

MEMO

静内地方の
アイヌ語
地名考



ペツピリカイ ペツ・ピリカ・イ (pet・pirka・i)
川が・良い・もの (川)

コイカクシシビチャリ川の源流の南股の山と川の名称です。
水がきれいなのか、歩きやすい川だったのかは良くわかりませんが、このような名称がつけられています。

アイヌ語の地名考 静内地方のアイヌ語地名考 静内地方のアイヌ語地名考 静内地方のアイヌ語地名考

例 文

1 ピットク ラタシケブ ケラアン フミ!
pittok rataskep keraan humil
オオハナウド ラタシケブ おいしい なあ
(=オオハナウドのラタシケブは美味しいなあ。)

2 エポロ ルウェ!
e=poro ruwe!
あなたは大きい なあ (=あなたは大きくなったなあ。)

単 語

| アイヌ語 | | 日本語訳 | 備考 |
|-------|----------|------------|----------------------|
| エ | e= | あなたは | ※人称接辞 |
| ケラアン | keraan | おいしい | |
| ピットク | pittok | オオハナウド | |
| フミ | humil | なあ | ※味や(皮膚)感覚に関する感嘆文の文末。 |
| ポロ | poro | 大きい、大きくなる | |
| ラタシケブ | rataskep | ラタシケブ(料理名) | ※山菜や野菜を煮た汁気のない料理 |
| ルウェ | ruwe | なあ | ※事実に関する感嘆文の文末 |

アイヌ語の解説

感嘆文は文の終わりに、フミ humi (音、感覚) ルウェ ruwe (事実) ハウエ hawe (声、話) シリ siri (様子、有様) をつけます。

味をあらわす言葉としては、ケラアン keraan 「美味しい」、ケラ ウエン kera wen 「まずい」、ケラ サク kera sak 「味が無い」、ルリ ピリカ ruri pirka 「だしが良い」、オチャンペラク ocanperak 「水っぽい」、トペン topen 「甘い」、ルンヌ runnu 「しょっぱい」、パルカル parkar 「辛い」、シウ siw 「苦い」などがあります。

MEMO

例 題

次の文を完成させましょう。

1 ケラアン ()!
keraan ()!
おいしい なあ (=おいしいなあ。※味覚)

2 エポロ ()!
e=poro ()!
あなたは大きい なあ (=あなたは大きくなったなあ。※事実)

MEMO

静内地方の
アイヌ語
地名考



ホイナシリ ポン・イ・ナ・シリ (pon・i・na・sir)
小さい・もの・～の方に・大地

現在の入船町付近の旧名です。

この場所は、海に向かって少しだけ出でています。この地形からこの呼び名になったと思われます。

例 文

1 **イテッケ** **イキマイパ**。
itekke ikimaypa.
な (親) 不孝する (= (親) 不孝するな。)

2 **イテッケ** **チプ** **パルル** **キシマ**。 **イヤイクプテ**。
itekke cip paruru kisma. iyaykipte.
な 舟 へり つかむ あぶない (=舟のへりをつかむな。あぶない。)

3 **エハウエ** **イテッケ** **サンケ**。
e=hawe itekke sanke.
あなたの声 な 出す (=声を出すな。)

4 **イテッケ** **ケメイキ** **ノ** **ポンノ** **シニ** **ヤン**。
itekke kemeyki no ponno sini yan.
な 裁縫する で 少し 休みなさい (=裁縫しないで少し休みなさい。)

単 語

| アイヌ語 | 日本語訳 | 備考 |
|--------|-------------------|-----------|
| イキマイパ | ikimaypa (親) 不孝する | ※自動詞 |
| イテッケ | itekke な | |
| イヤイクプテ | iyaykipte あぶない | |
| エ | e= あなたの | ※人称接辞 |
| キシマ | kisma をつかむ | ※他動詞 |
| ケメイキ | kemeyki 裁縫する | ※自動詞 |
| サンケ | sanke を出す | ※他動詞 |
| シニ | sini 休む | ※自動詞 |
| チプ | cip 舟 | |
| ノ | no ~ (しない) で | |
| ハウエ | hawe ~の声 | |
| パルル | paruru へり | |
| ポンノ | ponno 少し | |
| ヤン | yan なさい | ※複数に対する命令 |

MEMO

アイヌ語の解説

否定の言い方が日本語と言葉の並びと違ったように、禁止の言い方も日本語と言葉の並びが違います。日本語では「親不孝する、な」と言いますが、アイヌ語では「な、親不孝する」と言います。

- 1 **イテッケ itekke** **動詞** ※一人に対して
- 2 **イテッケ itekke** **動詞** (**ヤンyan**) ※複数の相手に対して
禁止文や命令文の動詞には「あなた(たち)が」を示す人称接辞は必要ありません。レッスン13で勉強したように文末にヤンyanをつける言い方は、一人に対する丁寧な言い方にもなります。
例文2、3から分かるように、「舟のへり」「あなたの声」といった目的語は動詞より前であれば、イテッケ itekke の前に置いても、イテッケ itekke の後ろに置いても構いません。
さらに、「～しないで…なさい」という言い方もよく使われます。
- 1 **イテッケ itekke** **動詞** **ノno** **動詞** ※一人に対して
- 2 **イテッケ itekke** **動詞** **ノno** **動詞** **ヤンyan** ※複数の相手に対して
イテッケitekke、あるいは イテッケ カ itekke ka と言って「するな」「だめ」と禁止する言い方もあります。

例 題

次の文を完成させましょう。

1 () **エハウエ** **サンケ**。
() e=hawe sanke.
な あなたの声 出す (=声を出すな。)

2 **エハウエ** () **サンケ**。
e=hawe () sanke.
あなたの声 な 出す (=声を出すな。)

3 () **ケメイキ** () **シニ** **ヤン**。
() kemeyki () sini yan.
な 裁縫する で 休む なさい (=裁縫しないで休みなさい。)

静内地方の
アイヌ語
地名考



ピスン ピラ ヌプリ カ ピスン・ピラ・ヌプリ・カ (pisun・pira・nupuri・ka)
浜の・崖・山・～の表面

現在の真歌山の海側に面した付近の旧名です。
現地は海に面した側の斜面は切り立っており、この解釈で間違いのないと思われます。

人称表現は特に「私たち」の言い方が複雑です。

「相手を含む私たち」を示すアン an= (あるいはア a=)、アン=an、イi= は、「相手を含む私たち」の他に、「一般称」「不定の人」「敬意の2人称」「引用文中の1人称」を示す、いろいろな用法を持った人称です。この人称を不定人称あるいは4人称と呼びます。

「私、私たち」の言い方 ※一番複雑に分かれています。

クku= (私が)、エンen= (私を)

チci= (相手を含まない私たちが)、アシ=as (相手を含まない私たちが)、ウンun= (相手を含まない私たちを)

ア(ン) a(n) = 「相手を含む私たちが」、アン=an 「相手を含む私たちが」、イi= 「相手を含む私たちを」

| 1人称 | | 4人称 |
|----------------|------------------------------------|--|
| 私が クku=... | 相手を含まない私たちが チci=... ...アシ=as | 相手を含む私たちが ア(ン) a(n) =... ...~アン=an |
| 私を エンen=... | 相手を含まない私たちを ウンun=... | 相手を含む私たちを イi=... |

「あなた、あなたたち」の言い方 ※動作の主体であっても対象であっても同じ言い方になります。

エ e= (あなたが)、エ e (あなたを)

エチ eci= (あなたたちが)、エチ eci= (あなたたちを)

| 2人称 | |
|-----------------|---------------------|
| あなたが エ e=... | あなた達が エチ eci=... |
| あなたを | あなた達を |

「彼(女)、彼(女)ら」の言い方 ※人称接辞はない。

| 3人称 |
|-----------------------------|
| 彼(ら)が <人称接辞はない> 彼(ら)を |

自動詞と他動詞の人称変化

1. 他動詞の人称変化 ※すべての人称接辞が前につきます。

【他動詞】主格人称変化表

| | | | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|------------------------|-------------------------|------------------|------------------|
| ~を 私が ... | ~を 君が ... | ~を 彼が ... | ~を 私達(相手含む)が ... | ~を 私達(相手含まず)が ... | ~を 君達が ... | ~を 彼らが ... |
| ク... | エ... | ... | ア(ン)... | チ... | エチ... | ... |

ヌカル nukar 「~を~が見る」(レッスン1) ※ デアル動詞ネ ne も同じ。

【他動詞】目的格人称変化表

| | | | | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|
| 彼(ら)が 私を ... | 彼(ら)が 君を ... | 彼(ら)が 彼を ... | 彼(ら)が 私達(相手含む)を ... | 彼(ら)が 私達(相手含まず)を ... | 彼(ら)が 君達を ... | 彼(ら)が 彼らを ... |
| エン... | エ... | ... | イ... | ウン... | エチ... | ... |

ヌカル nukar 「~を~が見る」(レッスン1)

2. 自動詞の人称変化 ※「私達が」のみ、自動詞の後ろにつきます。

【自動詞】主格人称変化表

| | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|------------------|-------------------|------------|------------|
| 私が ... | 君が ... | 彼が ... | 私達(相手含む)が ... | 私達(相手含まず)が ... | 君達が ... | 彼らが ... |
| ク... | エ... | ... | ...アン | ...アシ | エチ... | ... |

ヤイヌ 「~は思う」(レッスン3)

【自動詞】〔単数〕〔複数〕主格人称変化表 ※人称接辞の単複と自動詞の単複は一致。

| | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|------------------|-------------------|------------|------------|
| 私が ... | 君が ... | 彼が ... | 私達(相手含む)が ... | 私達(相手含まず)が ... | 君達が ... | 彼らが ... |
| ク〔単〕... | エ〔単〕... | ...〔単〕 | ...〔単〕アン | ...〔複〕アシ | エチ...〔複〕 | ...〔複〕 |

エクek〔単数〕、アルキarki〔複数〕(レッスン9)

1 エハクエ エハクエ itekke e=hawe sanke.
2 エハクエ エハクエ e=hawe itekke sanke.
3 エハクエ エハクエ itekke kemeyki no sini yan.

人称変化表を使って、動詞を色々な人称形に言いかえてみましょう。

練習1 フチ クヌカン ルスイ。 huci **ku=nukan** rusuy. 「おばあさんに私は会いたい」

【他動詞】主格人称変化表:ヌカル nukar 「～を～が見る」(レッスン1)

| | | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|-----------------------|------------------------|-----------------|-----------------|
| ～を 私が 見る | ～を 君が 見る | ～を 彼が 見る | ～を 私達(相手含む)が 見る | ～を 私達(相手含まず)が 見る | ～を 君達が 見る | ～を 彼らが 見る |
| クヌカル | エヌカル | ヌカル | ア(ン)ヌカル | チヌカル | エチヌカル | ヌカル |

練習2 フチ **ヌカン** ルスイ huci **nukan** rusuy 「おばあさんが彼に会いたい」

【他動詞】目的格人称変化表:ヌカル nukar 「～を～が見る」 ※主語が3人称の場合

| | | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|-----------------------|------------------------|-----------------|-----------------|
| ～が 私を 見る | ～が 君を 見る | ～が 彼を 見る | ～が 私達(相手含む)を 見る | ～が 私達(相手含まず)を 見る | ～が 君達を 見る | ～が 彼らを 見る |
| エンヌカル | エヌカル | ヌカル | イヌカル | ウンヌカル | エチヌカル | ヌカル |

練習3 アチャポ **ネ**。 acapo **ne** . 「彼はおじさんです」

【デアル動詞】主格人称変化表:ネ ne 「～は～である」(レッスン6)

| | | | | | | |
|------------|--------------|------------|-------------------|--------------------|-------------|-------------|
| 私は ～である | あなたは ～である | 彼は ～である | 私達(相手含む)は ～である | 私達(相手含まず)は ～である | 君達は ～である | 彼らは ～である |
| クネ | エネ | ネ | ア(ン)ネ | チネ | エチネ | ネ |

練習4 クアニ カ エネ **クヤイヌ**。 kuani ka ene **ku=yaynu**. 「私もそう思う」

【自動詞】主格人称変化表:ヤイヌ yaynu 「～は思う」(レッスン3)

| | | | | | | |
|----------|----------|----------|-----------------|------------------|-----------|-----------|
| 私が 思う | 君が 思う | 彼が 思う | 私達(相手含む)が 思う | 私達(相手含まず)が 思う | 君達が 思う | 彼らが 思う |
| クヤイヌ | エヤイヌ | ヤイヌ | ヤイヌアン | ヤイヌアシ | エチヤイヌ | ヤイヌ |

※静内方言には、アニヒ anihi という3人称単数の人称代名詞がありますが、限定された用法で、「彼もそう思う」というときに使えるのかどうか分かりません。また、オカ oka あるいはオカイ okay という3人称複数の人称代名詞が予想されますが、静内方言では未確認です。

練習5 タント アナク ソモ **クオマン**。 tanto anak sono **ku=oman**.

【自動詞】主格人称変化表:オマン oman [単]、パイエ paye [複] 「～が行く」(レッスン9)

| | | | | | | |
|----------|----------|----------|-----------------|------------------|-----------|-----------|
| 私が 行く | 君が 行く | 彼が 行く | 私達(相手含む)が 行く | 私達(相手含まず)が 行く | 君達が 行く | 彼らが 行く |
| クオマン | エオマン | オマン | パイエアン | パイエアシ | エチパイエ | パイエ |